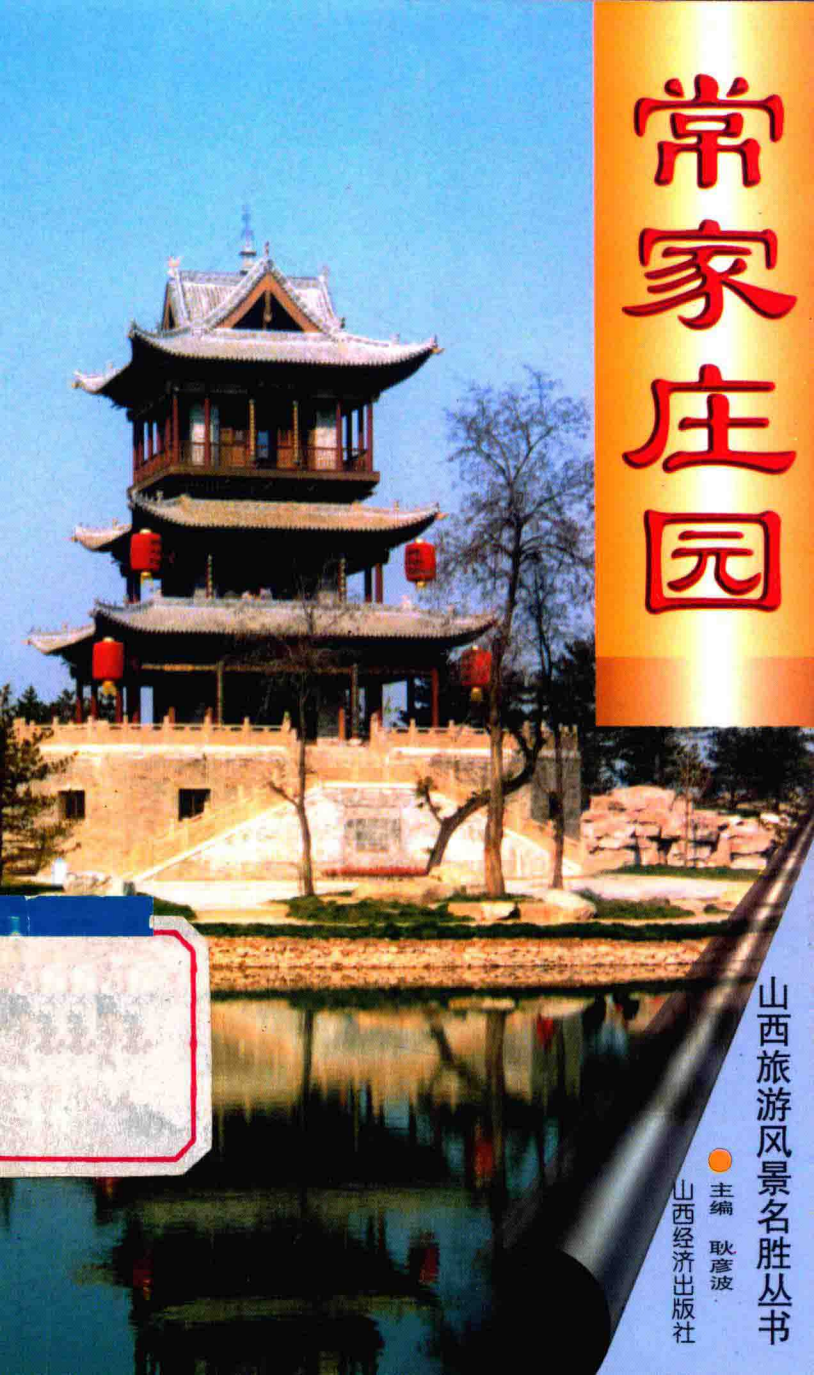


常家庄园



山西旅游风景名胜丛书

● 主编 耿彦波

山西经济出版社

山西旅游风景名胜丛书

常家庄园

主 编 耿彦波
副主编 李林娃 郑春宝
编 委 李林娃 常士暄 刘锦萍
张智启 郑春宝 卢冰心

山西经济出版社

责 编：张慧君
助理责编：董利斌
复 审：王宏伟
终 审：赵建廷

图书在版编目 (CIP) 数据

常家庄园 / 耿彦波主编. — 太原: 山西经济出版社, 2001. 11

(山西旅游风景名胜丛书)

ISBN 7-80636-570-2

I. 常... II. 耿... III. 民居 - 名胜古迹 - 简介 - 榆次市 IV. K928.71

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 081325 号

山西经济出版社出版发行

030012 太原市建设南路 15 号 0351-4922102

<http://www.sxep.com.cn> E-mail: sxep@sx.cei.gov.cn

新华书店经销 铁三局印刷厂印刷

*

开本: 787 × 960 1/32 印张: 3.375 插页: 3 字数: 45 千字

2001 年 11 月第 1 版 2001 年 11 月太原第 1 次印刷

印数: 1—10000 册

*

ISBN 7-80636-570-2

G·020 定价: 7.00 元

《山西旅游风景名胜丛书》

编辑委员会

顾问 霍 泛 李玉明
主任 薛 军 薛荣哲
副主任 张成德 王锚深 施联秀 周新玉
 张凤山 王虎胜
编 委 (以姓氏笔画为序)
 王虎胜 王锚深 杨子荣 杨晓国
 张凤山 张成德 周新玉 郑俊华
 赵建廷 施联秀 柴泽俊 郭士星
 郭华荣 谢鸿喜 薛 军 薛荣哲
 黄进明

编辑部

主 任 赵建廷
成 员 (以姓氏笔画为序)
 王宏伟 王晋天 孙 茜 杨晓国
 张 蕾 张良瑾 张慧君 郑庆春
 郝建军 胡辅华 董利斌 樊 中



常氏宗祠大门



节和堂二门

体和堂客院





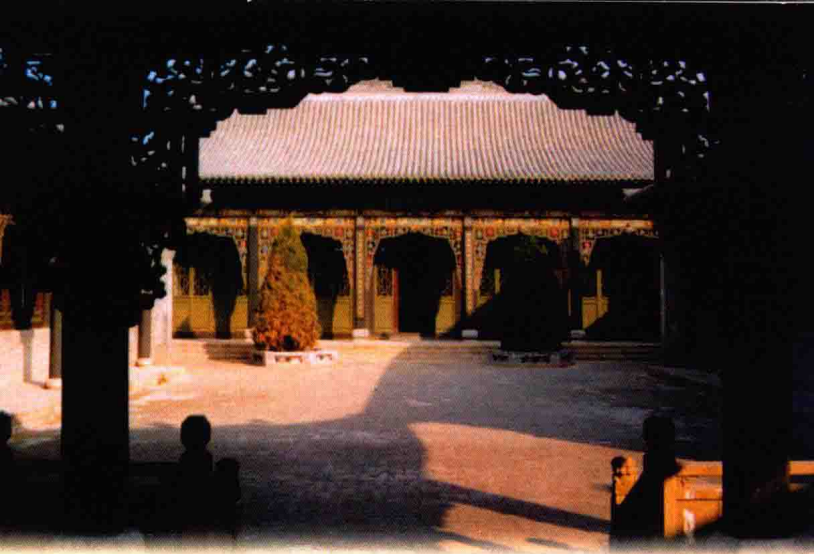
庭院深深的庄园宅第

沼余湖



敦艮吉堡门

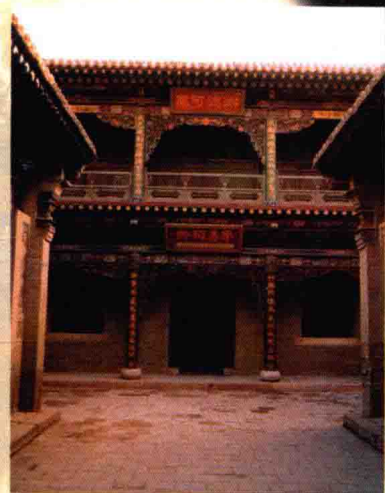




祠堂献厅与正院



听雨轩



贵和堂绣楼



石芸轩法帖

狮园镂空砖雕花墙



谦和堂高浮雕影壁



遐园游廊



序

从20世纪70年代末以来，经过近20年的经营与发展，山西省的旅游业已成为本省国民经济的一个重要组成部分。在古老的三晋大地上，东沿千里太行，西依九曲黄河，南自银湖之畔，北迨长城脚下，一大批具有鲜明特色的旅游风景名胜，正以其充满魅力的绚丽姿态吸引着来自国内外的游客。

人们通过一处处具体的旅游景区或景点，不断地了解和认识山西，山西人民则更希望通过向国内外宾朋展示这些名胜景观，以扩大山西的改革开放，振兴山西旅游产业，促进山西经济发展。正是在这样一个背景之下，我们编辑出版了这套《山西旅游风景名胜丛书》。

在编撰《山西旅游风景名胜丛书》过程中，我们自始至终本着准确、生动、简明、实用、图文并茂的原则。目的是为那些已经进入这些旅游

景区或景点的游客起到实地导游和现场解疑的作用，同时也为那些因条件所限暂时尚不能实地旅游的朋友们起到一种神游的作用。

山西是中华民族的重要发祥地，现有世界文化遗产、国家与省级重点文物保护单位 400 余处。传说中的炎帝活动在上党地区，黄帝、嫫祖、后稷及史前三王尧、舜、禹也活动并建都在晋南一带；近代中国革命斗争，又给山西留下许多珍贵的革命文物，武乡八路军总司令部旧址、平型关战役旧址、刘胡兰烈士纪念馆……真可谓物华天宝，人杰地灵，历史悠久，文化灿烂。相信三晋大地上的风景名胜会呈现给中外游客一种形象而悠久的历史文 化，展示出一个特殊而广阔的自然环境。

当您怀着游览观光的惬意离开这些旅游景区或景点之后，希望《山西旅游风景名胜丛书》能够给您留下一个永久咀嚼和回味的话题。

《山西旅游风景名胜丛书》编委会

前 言

——解读常氏家族及其庄园

耿彦波

明清时期，山西曾经创造海内最富的辉煌。辉煌的支点是气吞山河、风流盖世的晋商巨贾。在灿若群星的晋商中有一支数百年长盛不衰、堪称中国外贸第一世家的名门望族，即榆次车辋常氏家族。于明弘治年间，由太谷惠安迁到榆次车辋的常氏家族，经过几代人的艰苦创业，以财取天下之雄才大略，敢为天下先之豪迈气概，万里驰骋，坚韧不拔，开创中俄茶叶贸易的漫漫长路，可与汉唐通向西域伟大的“丝绸之路”并称于世。据《山西外贸志》记载：在恰克图从事对外贸易的众多山西商号中，经营历史最长、规模最大者，首推榆次车辋常家。从常万达开始，子孙相承，历乾隆、嘉庆、道光、咸丰、同治、光绪、宣统 7 帝，长达 150 余年，至晚清，在恰克图数十个较大的商号中，常氏一门竟独占其四，把事业推向令人眩目的辉煌顶点。

创造辉煌的车辋常氏并没有因此而陶醉，而是居富思危，深谋远虑，力图破解“富不过三代”的历史循环。治国之道在于用人，兴家之本在于育人。常氏家族天才地创造了“学而优则贾”的治家祖训，代代恪守，课子苦读，家学渊源，人才辈出，儒商兼融，占尽风流，堪称中国儒商第一家。一个庞大的家族集团，能够达到儒与商的完美结合，在中国这样一个有数千年轻商、仰商、贬商传统价值观的国度，实属凤毛麟角。笔者曾撰一联“商乎？儒乎？自古商儒无双兼；儒也，商也，于今儒商第一家”。

在仕宦儒商的辉煌顶点，常氏家族不惜工本建造自己的生活家园和精神家园，不经意中谱写出中国民居建筑史上的鸿篇巨制。常家庄园是一个宠大的建筑群体，洋洋洒洒达 60 万平方米。文化的厚重，雕饰的精微，规模的宏大，气势的壮观，构思的巧妙，意境的空灵，处处散发出华夏文明饱经沧桑积淀的精气神。走进常家庄园，就走进儒家文化的严谨秩序、佛家文化的空灵境界和道家文化的天人合一，就走进中国民族五千年灿烂文化的艺术殿堂。那凝重的建筑唤起的是文化认同的理念，秀美的园林寄托的是如诗如画的情怀，恢宏的气势引发的是席卷天下的豪迈，活泼的雕饰激发的是善美同意的灵感，艺术的构

造留下的是醉人心灵的愉悦，厚重的文化牵连的是无穷无尽的遐想。

历史是民族的根基，文化是民族的灵魂，建筑是民族的象征。常家庄园是中国传统文化的结晶，是传统民居建筑的绝唱。她那么博大，应当建在地下，只有大地才能承载起她数千年文化积淀的厚重。她那么秀美，应当建在天上，只有苍穹才能包容下她“括天下之美，藏古今之胜”的珍奇。她那么空灵，应当建在人的心灵，只有用心去体悟才能真正品味出她的诗情画意、自然韵味。谁道常家风景好，移天缩地在君怀。

文化魂，中国牌，世界宝，这就是常家庄园永恒的价值。

常家庄园简介

山西榆次常氏家族，以财取天下之抱负，逐利四海之气概，制若于武夷山，扎庄于恰克图，拓开万里茶路，经销蒙俄欧亚，绵延200余年，遂成富甲海内之晋商巨贾，中国对俄贸易之第一世家。常家事业长盛不衰之原委，就在于该族深谋远虑，居富思危，课子苦读，家学渊源，代代恪守“学而优则贾”之家训，源源将优秀人才输入商界，经商集团持久发达，纵横捭阖，风流盖世，堪称有清第一儒商望族。

常家庄园始建于明末清初，乾隆中期（1770年左右）开始了大规模的营建。常氏不惜工本，以可燕居、可耕读、可修身、可遐想、可观赏、可游鉴、可悦心、可咏叹为追求，持续两个世纪，营造理想家园，宅第园林，履压60万平方米，华夏民居，独领风骚，儒商巨擘，代有传人。之后百年虽经磨历劫，仍有四分之一精美建

筑幸得保存。经大力修复，4万平米宅院，8万平米园林尽洗岁月尘埃，再现往昔风采，一山一阁两轩三院四园八帖九堂十三亭二十五廊二十七宅，以其熔儒家秩序与道家浪漫于一炉，集北国厚重与江南灵秀之精粹的独特风格；神工鬼斧，造化天成，雕饰绝伦的建造；文雅脱俗，空灵飘逸，博大精深的底蕴，为八方游客展现了一个景随步移、天然成趣的华夏民居大观园；身临其境、心旷神怡的传统文化全景图。而栉比鳞次的深深庭院，中华民间最大的祠堂，最大的家族书院，最大的绣楼，最大的北派私家园林，最丰富的石狮博展，最精美的砖木石雕，最典型的汉纹锦彩绘，都会使您对中华传统建筑艺术叹为观止。

A Brief Introduction to Manor of Family Chang

Family Chang was the number one clan of confusion merchant in Chinese history. The manor of Family Chang is the biggest private one in northern China. Shanxi Yuci Family Chang was ambitious for Chinese No. 1 wealth and had mettle to make money all over the world. Family Chang had its tea manufacture in Wuyishan mountain area and its teashop in Kyakhta. Family Chang opened

up tea market northwards to Mongolia, Russia, Asia and Europe. Its tea business has gone for more than 200 years. The business made Family Chang as Shanxi tycoon merchant well known in China and Sino - Russian merchant family. Why Family Chang kept long at the top? The most important is that the family was circumspect and farsighted and was vigilant in wealth. The family scrupulously abides by a family instruction that knowledge is the base for a successful official/businessman. Family Chang offered good education background to its descendant. Scholar - pattern merchant doing excellent business generation after generation. Skillfully maneuvering out of a position, its family members became No. 1 prominent family since Qing Dynasty. The construction of Family Chang's manor started at the end of Ming Dynasty and the beginning of Qing Dynasty. Later in the middle period of Qianlong, about 1770, it had been under construction in large scale. The construction had aims in pursuit of were for peace living, hard learning, moral character cultivation, reverie, view and desire and sight - seeing. In the manor there is a garden covering an area of 600000 sq. meters. The construction of the manor lasted for almost two centuries and resulted a dreaming manor the champion of private housing in China. Family Chang

had successful businessmen generation after generation. After a century's of tribulation, one-quarter fine buildings fortunately to survive. Though vigorously repair and recovery, housing of 40000 sq. meters and garden of 80000 sq. meters, the manor once again appears its elegant demeanor of bygone days. In the manor, one attic, two verandas, three yards, four gardens, eight tablets, nine halls, thirteen pavillions, twenty-five corridors and twenty-seven houses are the important buildings. They combined Confucius order with Daoist romantic and bear characteristics both south China's fineness and north China's sturdy thickset. They are works of uncanny workmanship, of polished, free from vulgarity, possessing natural grace, with a extensive knowledge and profound scholarship inside information when man walks in the manor, each step a new sense. The manor is an overall view of Chinese traditional culture. All the side by side deep housing, the biggest Chinese ancestral hall, family school, xiulou for unmarried daughters and the biggest private manor in northern China, the most stone lions, and the finest carvings of brick and woods, the most typical Han-style colorful drawing will make a deep impression for every tourist.